

RESMED

Quattro™ FX

Quattro™ FX for Her

FULL FACE MASK

User Guide

Français



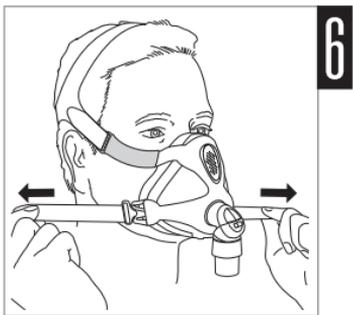
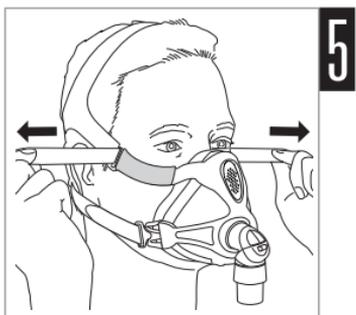
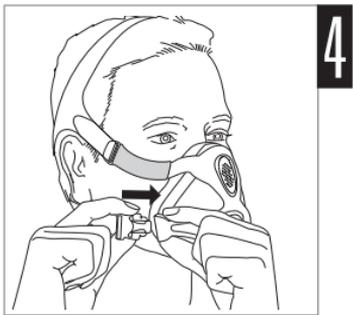
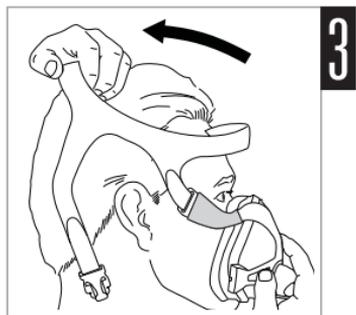
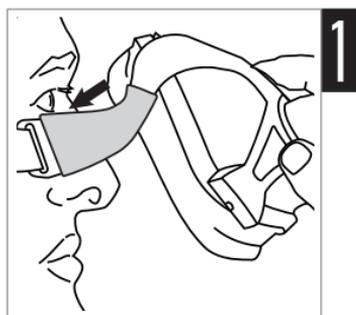
RESMED

Quattro™ FX

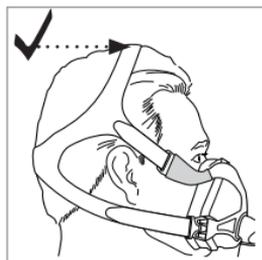
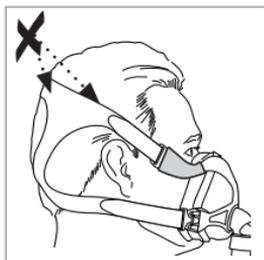
Quattro™ FX for Her

FULL FACE MASK / FULL FACE MASKE /
MASQUE FACIAL / MASCHERA ORO-NASALE

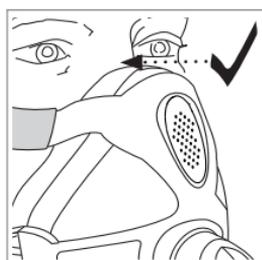
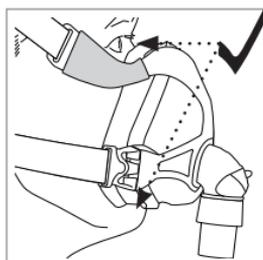
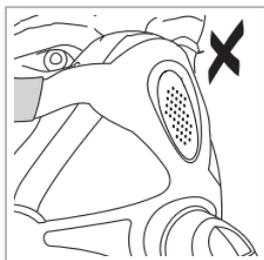
Fitting / Anlegen / Mise en place / Applicazione



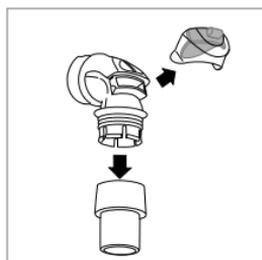
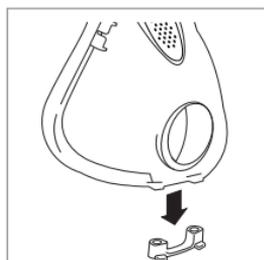
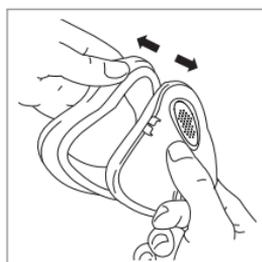
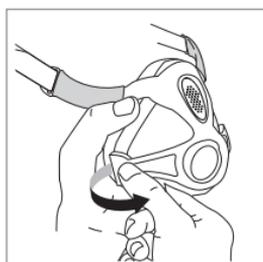
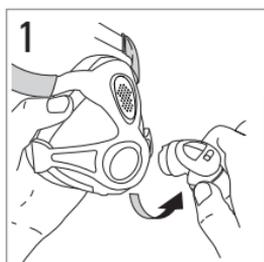
**Headgear position / Kopfbandposition /
Position du harnais / Posizione del copricapo**

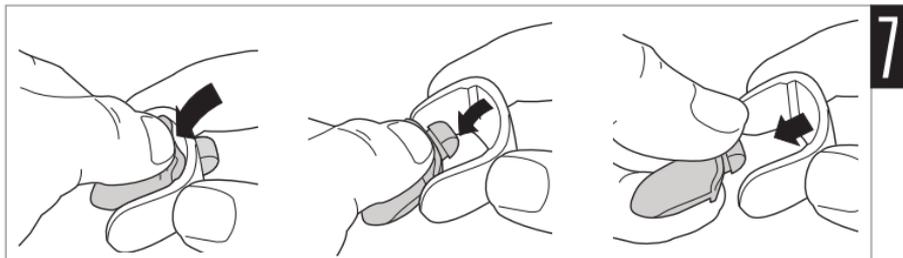


**Cushion check / Sitz der Maske / Vérification de la bulle /
Verifica cuscinetto**

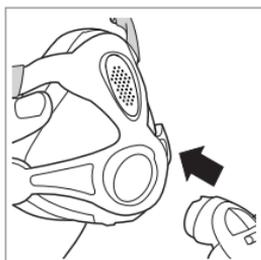
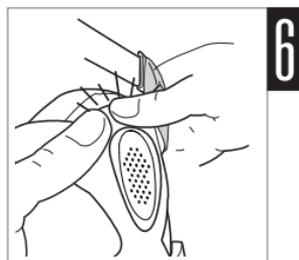
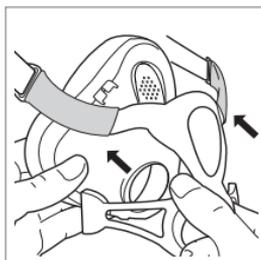
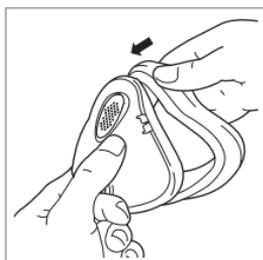
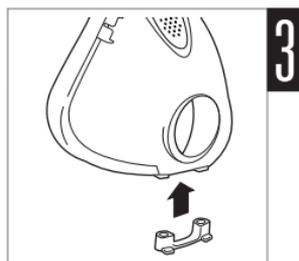
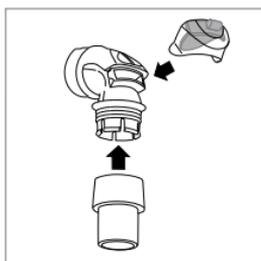
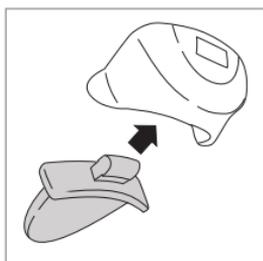


Disassembly / Auseinanderbau / Démontage / Smontaggio



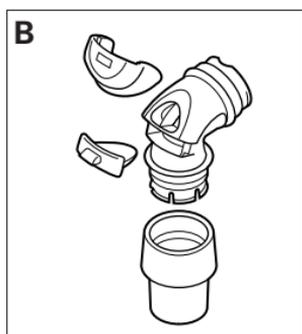
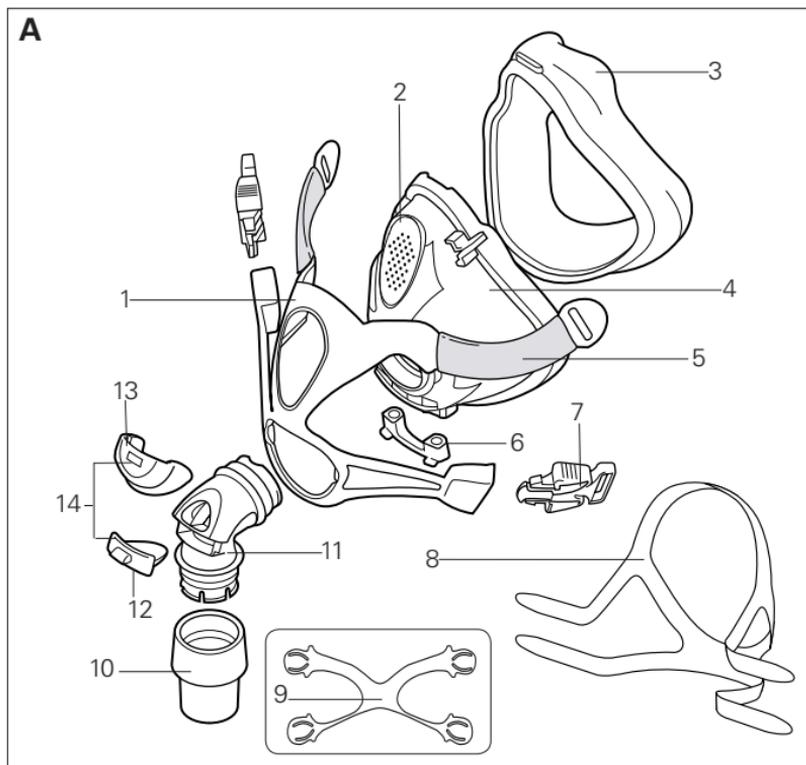


**Reassembly / Zusammenbau / Remontage /
Riassemblaggio**



Quattro FX

Quattro FX for Her



Mask components / Maskenkomponenten / Composants du masque / Componenti della maschera

Item / Artikel / Article / Elemento	Description / Beschreibung / Description / Descrizione	Part number / Artikelnummer / Code produit / Codice prodotto	Quattro FX	Quattro FX for Her
1	Spring frame* / Flexi-Rahmen* / Entourage flexible* / Telaio elastico*	61759 (S) 61760 (M) 61761 (L)		62510 (S) 62511 (M)
2	Vent / Luftauslassöffnung / Orifice de ventilation / Foro per l'esalazione		—	
3	Cushion / Maskenkissen / Bulle / Cuscinetto		61721 (S) 61722 (M) 61723 (L)	
4	Frame / Maskenrahmen / Entourage rigide / Telaio	61730 (S) 61731 (M) 61732 (L)		62513 (S) 62514 (M)
5	Soft sleeves / Komforthüllen / Gaines souples / Guaine morbide	61758		62516
6	Ports cap / Anschlusskappe / Bouchon d'entrées / Coperchio delle prese		16570 (2) 16571 (10)	
7	Headgear clip / Kopfband-Clip / Clip d'attache du harnais / Fermaglio del copricapo	61353 (2)		62515 (2)
8	Headgear / Kopfband / Harnais / Copricapo	61734 (S) 61733 (M) 61738 (L)		62506 (S) 62507

Item / Artikel / Article / Elemento	Description / Beschreibung / Description / Descrizione	Part number / Artikelnummer / Code produit / Codice prodotto	Quattro FX	Quattro FX for Her
9	Spring frame support / Flexi- Rahmenstütze / Support de l'entourage flexible / Supporto del telaio elastico		—	
10	Swivel / Drehadapter / Pièce pivotante / Giunto rotante		16565	
11	Elbow / Kniestück / Coude / Gomito		61282	
12	Valve / Ventil / Valve / Valvola		—	
13	Valve clip / Ventilclip / Clip de la valve / Fermaglio della valvola		61283 (1) 61284 (5)	
14	Valve & clip / Ventil und Clip / Valve et clip / Valvola e fermaglio		61286 (1) 61287 (10)	
A	Complete system / Komplettes System / Système complet / Maschera con tutti i componenti	61703 (S) 61704 (M) 61705 (L)		62518 (S) 62519 (M)
B	Elbow assembly / Kniestück / Ensemble coude / Gruppo del gomito		61294	

* Includes 1, & 5 / Einschl. 1, und 5 / Comprend les composants 1 et 5 /
Comprende 1, e 5

S Small / Small / Petit / Small

M Medium / Medium / Médium / Medium

L Large / Large / Grand / Large

Quattro™ FX

Quattro™ FX for Her

MASQUE FACIAL

Merci d'avoir choisi le Quattro FX/Quattro FX for Her. Veuillez lire le manuel entièrement avant d'utiliser ce masque.

Usage prévu

Le Quattro FX/Quattro FX for Her achemine au patient de façon non invasive le débit d'air

produit par un appareil de pression positive continue (PPC) ou d'aide inspiratoire avec PEP.

Le Quattro FX/Quattro FX for Her est prévu :

- pour une utilisation par des patients adultes (> 30 kg) à qui une pression positive a été prescrite ;
- pour un usage multiple par un seul patient à domicile ou pour un usage multiple par plusieurs patients en milieu médical.



AVERTISSEMENT

- Le masque doit être utilisé sous le contrôle d'une personne qualifiée lorsque le patient n'est pas en mesure de l'enlever de lui-même. Le masque peut ne pas convenir aux patients sujets aux vomissements.
- L'ensemble coude et valve possède des caractéristiques de sécurité spécifiques. Le masque ne doit pas être porté si la valve est endommagée, auquel cas elle n'est pas en mesure de remplir sa fonction de sécurité. La valve doit être remplacée si elle est endommagée, déformée ou déchirée.
- Les orifices de ventilation ne doivent jamais être obstrués.
- Le masque ne peut être porté que si l'appareil est sous tension. Une fois le masque en place, assurez-vous que l'appareil produit un débit d'air.

Explication : les appareils de PPC et d'aide inspiratoire avec PEP sont conçus pour être utilisés avec des masques (ou raccords) spéciaux possédant des orifices de ventilation qui permettent l'évacuation continue de l'air hors du masque. Lorsque l'appareil est sous tension et qu'il fonctionne correctement, l'air neuf provenant de l'appareil expulse l'air vicié par les orifices de ventilation du masque.

Cependant, lorsque l'appareil ne fonctionne pas, le débit d'air propre délivré dans le masque est insuffisant et une réinhalation de l'air expiré peut se produire. Si la réinhalation d'air expiré dure plus de quelques minutes, elle peut, dans certains cas, entraîner une suffocation. Cela vaut pour la plupart des appareils de PPC et d'aide inspiratoire avec PEP.

- Prendre toutes les précautions applicables lors de l'adjonction d'oxygène.
- L'arrivée d'oxygène doit être fermée lorsque l'appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP n'est pas en marche afin d'empêcher l'oxygène inutilisé de s'accumuler dans le boîtier de l'appareil et de créer un risque d'incendie.
- L'oxygène est inflammable. Veillez à ne pas fumer ni approcher de flamme nue de l'appareil lors de l'utilisation d'oxygène. L'oxygène ne doit être utilisé que dans un endroit bien aéré.
- Retirer tout l'emballage avant d'utiliser le masque.
- Veiller à ce que les sangles souples soient en place lors de l'utilisation du masque.

Utilisation du masque

Si vous utilisez le masque avec un appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP ResMed disposant d'une fonction de sélection du masque, veuillez consulter la partie Caractéristiques de ce manuel utilisateur pour davantage d'informations sur cette fonction.

Pour une liste complète des appareils compatibles avec ce masque, veuillez consulter la liste de compatibilité entre les masques et les appareils sur le site www.resmed.com dans la page **Produits** sous la rubrique **SAV et assistance**. Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.

Remarques :

- *En cas d'irritation ou de sécheresse des voies respiratoires, l'utilisation d'un humidificateur est recommandée.*

Mise en place

Avant de mettre votre masque, enlevez le support d'entourage flexible à l'arrière de votre masque et conservez-le pour utilisation ultérieure. La séquence de mise en place est illustrée dans la section des illustrations d'ajustement de ce manuel afin d'obtenir un ajustement et un confort optimaux pour l'utilisation du masque.

Procédure d'ajustement

1. Détachez les deux clips inférieurs du harnais et placez le masque en position inclinée par rapport à votre visage, en veillant à ce que le haut de la bulle touche d'abord l'arête de votre nez.
2. Tout en maintenant la partie supérieure du masque en place, abaissez la partie inférieure du masque afin qu'il repose à mi-chemin entre votre lèvre inférieure et votre menton.
3. Maintenez le masque fermement sur votre visage et faites passer le harnais par-dessus votre tête.
4. Placez les sangles inférieures sous vos oreilles et fixez le harnais à la partie inférieure de l'entourage élastique.
5. Défaites les bandes Velcro®, tirez sur les sangles supérieures du harnais de façon égale jusqu'à ce qu'elles soient confortables et fermes et rattachiez les bandes Velcro.
6. Veuillez répéter l'étape 5 pour les sangles inférieures du harnais.

Vérification du harnais et de la bulle

- Vérifiez que le harnais est correctement en place. Veuillez consulter les illustrations de vérification du harnais que vous trouverez dans ce manuel utilisateur.
- La bulle du Quattro FX/Quattro FX for Her a été conçue pour reposer au milieu de l'arête nasale. Veuillez consulter les illustrations de vérification de la bulle pour vous assurer du positionnement correcte de cette dernière.

Retrait de votre masque

Pour enlever votre masque, déconnectez les clips inférieurs du harnais et faites passer le masque et le harnais par-dessus la tête.

Démontage

Avant de démonter votre masque, détachez le circuit respiratoire et les clips inférieurs du harnais de l'entourage flexible. Veuillez consulter les illustrations de démontage de ce manuel.

Procédure de démontage

1. Retirez l'ensemble coude du masque.
2. Tirez légèrement sur l'entourage flexible pour le détacher de l'entourage rigide. Retirez les sangles souples de l'entourage flexible.
3. Retirez la bulle de l'entourage avec précaution.
4. Retirez le bouchon d'entrées.
- 5–6. Retirez le clip de la valve et détachez la pièce pivotante du coude.
7. Détachez la valve du clip de la valve. Ne tirez pas sur la membrane pour retirer la valve.

Remontage

Veillez consulter les illustrations de remontage que vous trouverez dans ce manuel.

Procédure de remontage

1. Insérez la valve dans le clip.
2. Fixez le clip de la valve au coude en poussant, puis insérez la pièce pivotante dans l'extrémité du coude.
3. Remettez le bouchon d'entrées en place.
4. Mettez la bulle dans la rainure prévue à cet effet sur l'entourage rigide. Commencez par monter la partie supérieure et poursuivez tout autour du masque en poussant la bulle sur l'entourage. Veillez à ce que la bulle ne soit ni entortillée ni tordue autour de l'entourage rigide.
5. Remplacez les sangles souples de l'entourage flexible et alignez celui-ci avec l'entourage rigide.
6. En commençant par le haut, poussez doucement et disposez l'entourage flexible dans l'entourage rigide.
7. Poussez et disposez doucement chaque côté de l'entourage flexible inférieur dans l'entourage rigide.
8. Fixez à nouveau le coude à l'ensemble masque.

Nettoyage du masque à domicile

Nettoyez votre masque et votre harnais exclusivement à la main et en douceur.

Quotidien/Après chaque utilisation :

- Démontez les composants du masque en suivant les instructions de démontage.
- Nettoyez soigneusement chaque composant du masque séparément (à l'exclusion du harnais) en les frottant légèrement dans de l'eau tiède (environ 30 °C) avec un savon doux.
- Pour optimiser l'étanchéité du masque, retirez toute trace de sébum de la bulle après utilisation.
- Utilisez une brosse à poils doux pour nettoyer l'orifice de ventilation.
- Procédez à une inspection visuelle de chaque composant du masque et, si nécessaire, répétez l'opération de nettoyage jusqu'à ce que les composants vous semblent propres.
- Rincez tous les composants soigneusement à l'eau potable et laissez-les sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Lorsque tous les composants sont secs, remontez-les en suivant les instructions de remontage.

Hebdomadaire :

- Nettoyez le harnais à la main. Il n'est pas nécessaire de le démonter pour le nettoyer.
- Nettoyez les sangles souples à la main.



AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser de solutions ou huiles parfumées (par ex. de l'essence d'eucalyptus ou des huiles essentielles), d'eau de Javel, d'alcool ou de produits fortement parfumés (par ex. au citron) pour le nettoyage des composants du masque. Les vapeurs résiduelles de ces produits peuvent être inhalées si les composants ne sont pas correctement rincés. Ces produits peuvent également endommager le masque et provoquer des fissures.



ATTENTION

- En cas de détérioration visible d'un des composants du masque (par ex. fissures, fendillements, déchirures, etc.), le composant en question doit être jeté et remplacé.
- Éviter de raccorder des produits en PVC flexible (par ex. un tube en PVC) directement aux composants de ce masque. Le PVC souple contient des éléments qui peuvent altérer les matériaux du masque et entraîner leur fissuration ou leur rupture.

Retraitement du masque entre les patients

Le masque doit être retraité entre les patients. Les instructions de nettoyage, de désinfection et de stérilisation sont disponibles dans le Guide de désinfection et de stérilisation des masques que vous trouverez sur le site Web de ResMed (www.resmed.com/masks/sterilization). Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.

Dépannage

Problème/ cause possible

Solution

Le masque n'est pas confortable.

Les sangles du harnais sont trop serrées.

La membrane de la bulle est conçue pour se gonfler et reposer sur le visage afin d'assurer une étanchéité confortable sans serrage excessif du harnais. Ajustez les sangles à la même hauteur. Vérifiez que les sangles du harnais ne sont pas trop serrées, que la bulle n'est pas écrasée et qu'elle ne présente aucun pli.

Le masque n'est peut-être pas de la bonne taille.

Contactez votre clinicien pour qu'il vérifie la taille de votre visage par rapport au gabarit du masque. La taille requise peut varier d'un modèle de masque à un autre. La bulle du est conçue pour reposer au milieu de l'arête nasale.

Le harnais touche le sommet des oreilles.

Retirez le masque et réajustez-le en suivant les instructions. Vérifiez que les sangles inférieures et supérieures du harnais sont bien en place. Vérifiez que la bande Velcro est bien alignée avec le tissu du harnais et ne scie pas le sommet de l'oreille.

Problème/ cause possible

La bulle remonte sur le visage en cours d'utilisation.

L'entourage flexible est trop près de vos yeux.

Solution

Vérifiez la position du harnais par rapport aux instructions. Le harnais ne doit pas être porté trop en arrière. Le harnais n'est peut-être pas de la bonne taille. Si le problème persiste, parlez-en à votre clinicien.

Le masque n'est peut-être pas de la bonne taille. Contactez votre clinicien pour qu'il vérifie la taille de votre visage par rapport au gabarit du masque.

Le masque fait trop de bruit.

Bouchon d'entrées ou coude mal inséré.

Retirez le bouchon d'entrées et le coude du masque et remontez-les en suivant les instructions.

L'orifice de ventilation est partiellement ou totalement obstrué.

Nettoyez-le à l'aide d'une brosse à poils doux pour éliminer l'obstruction.

Le masque fuit au niveau du visage.

La membrane de la bulle présente des plis.

Mettez l'appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP hors tension et retirez le masque. Réajustez votre masque en suivant les instructions. Veillez à bien mettre la bulle en place sur le visage avant de faire passer le harnais par-dessus votre tête. Évitez de faire glisser le masque sur le visage lors de la mise en place du harnais, car cela risque d'entraîner le plissage ou l'entortillement de la bulle.

La bulle est mal insérée dans l'entourage rigide.

Retirez la bulle de l'entourage rigide et insérez-la de nouveau en commençant par le haut. Alignez la partie relevée de la bulle avec la cavité située en haut de l'entourage rigide. Veillez à ce que les repères d'alignement situés aux coins inférieurs de la bulle soient alignés sur les encoches de l'entourage rigide. Veillez à ce que la membrane ne soit pas de travers avant de la remettre en place. Si le problème persiste, parlez-en à votre clinicien.

Problème/ cause possible

Le masque n'est peut-être pas de la bonne taille.

L'entourage flexible n'est pas correctement disposé dans l'entourage rigide.

Solution

Contactez votre clinicien pour qu'il vérifie la taille de votre visage par rapport au gabarit du masque. La taille requise peut varier d'un modèle de masque à un autre. La bulle du est conçue pour reposer au milieu de l'arête nasale.

Enlevez l'entourage flexible de l'entourage rigide puis réassemblez-les en suivant les instructions.



AVERTISSEMENT

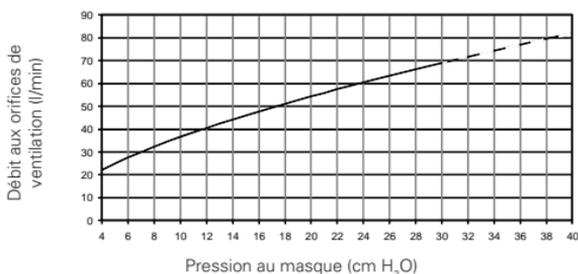
- Les caractéristiques de votre masque sont fournies afin que votre clinicien puisse vérifier que celui-ci est compatible avec votre appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP. L'utilisation du masque en dehors de ses caractéristiques ou avec des appareils incompatibles peut compromettre son étanchéité et son confort ainsi que l'efficacité du traitement, et les fuites ou la variation du niveau de fuites peuvent affecter le fonctionnement de l'appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP.
- En cas de réaction indésirable QUELCONQUE au masque, cesser d'utiliser le masque et consulter un médecin ou un spécialiste du sommeil.
- L'utilisation d'un masque peut provoquer des douleurs dans les dents, les gencives ou la mâchoire ou aggraver un problème dentaire existant. Si des symptômes se manifestent, veuillez consulter votre médecin ou votre dentiste.
- Comme c'est le cas avec tous les masques, une réinhalation peut se produire à une pression PPC basse.
- Consulter le manuel d'utilisation de l'appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP pour davantage d'informations sur les réglages et le fonctionnement.
- Lorsque l'adjonction d'oxygène est délivrée à un débit fixe, la concentration de l'oxygène inhalé varie en fonction des réglages de pression, de la respiration du patient, du masque, du point d'arrivée de l'oxygène ainsi que du niveau de fuites. Cet avertissement vaut pour la plupart des appareils de PPC.

Caractéristiques

Courbe Pression/Débit

Le masque possède une ventilation passive afin d'éviter toute réinhalation. En raison des variations de fabrication, le débit aux orifices de ventilation peut varier.

Pression (cm H ₂ O)	Débit (l/min)
4	22
8	32
12	41
16	48
20	54
24	60
28	66
30	69



Informations concernant l'espace mort

L'espace mort physique correspond au volume vide du masque jusqu'à l'extrémité de la pièce pivotante. Pour les bulles de taille Large, il est de 243 ml.

Pression de traitement

De 4 à 30 cm H₂O

Signal sonore

VALEURS D'ÉMISSION SONORE À DEUX CHIFFRES DÉCLARÉES conformément à la norme ISO 4871 : Le niveau de puissance acoustique pondéré A du masque est 27 dBA, avec une incertitude de 3 dBA. Le niveau de pression acoustique pondéré A du masque à une distance d'1 m est 19 dBA, avec une incertitude de 3 dBA.

Résistance avec la valve anti-asphyxie (VAA) fermée.

Chute de pression mesurée (nominale)
à 50 l/min : 0,1 cm H₂O
à 100 l/min : 0,5 cm H₂O

Résistance inspiratoire et expiratoire avec la valve anti-asphyxie (VAA) ouverte.

Inspiration à 50 l/min 0,7 cm H₂O
Expiration à 50 l/min 0,7 cm H₂O

Conditions ambiantes

Température de fonctionnement : de +5 °C à +40 °C
Humidité de fonctionnement : de 15 à 95 % sans condensation.
Température de stockage et de transport : de -20 °C à +60 °C
Humidité de stockage et de transport : 95 % maximum sans condensation.

Dimensions brutes	Masque entièrement assemblé avec l'ensemble coude – sans harnais.
Small :	121 mm (H) x 176 mm (l) x 144 mm (D)
Médium :	130 mm (H) x 176 mm (l) x 144 mm (D)
Large :	140 mm (H) x 176 mm (l) x 144 mm (D)
Fonction de sélection du masque	Sélectionnez « MIR FULL » (si disponible) ou « FACIAL » comme option de masque.

Remarques :

- *Le masque ne contient pas de PVC, de DEHP ni de phtalates.*
- *Ce produit ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.*
- *Le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.*

Rangement

Veillez à ce que le masque soit bien propre et sec avant de le ranger. Rangez le masque dans un endroit sec à l'abri de la lumière directe du soleil. Pour maintenir votre masque dans un état optimal, assurez-vous que le support de l'entourage flexible est monté pendant vos déplacements.

Élimination

Ce masque ne contient aucune substance dangereuse et peut être jeté avec les ordures ménagères.

Symboles

 Attention, veuillez consulter la documentation jointe ;  Code de lot ;  Référence ;  Représentant autorisé dans l'Union européenne ;  Limites de température ;  Limites d'humidité ;  Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel ;  Fabricant ;  Indique un avertissement ou une précaution et vous met en garde contre le risque de blessure ou explique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil ;  Tenir à l'abri de la pluie ;  Haut ;  Fragile, manipuler avec précaution.

Garantie consommateur

ResMed reconnaît tous les droits de consommateur octroyés en vertu de la directive européenne 1999/44/CE et les différentes législations nationales de l'UE sur la vente des biens de consommation au sein de l'UE.



 **Manufacturer:**
ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia
Distributed by:
ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA.
EC REP ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK.
See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

For patent information, see www.resmed.com/ip
Quattro is a trademark of ResMed Ltd.
Velcro is a trademark of Velcro Industries B.V.

© 2011 ResMed Ltd.

CE
0123



618242/1 2011-11

QUATTRO FX/
QUATTRO FX for Her

USER

EUR 1 - FRE



618242